



**CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU**

**NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES**

---

**OFFERYNNAU STATUDOL**

---

---

**STATUTORY INSTRUMENTS**

---

**2001 Rhif 1784 (Cy. 126)**

**2001 No. 1784 (W. 126)**

**ADDYSG, CYMRU**

**EDUCATION, WALES**

**Rheoliadau Addysg  
(Safonau Maeth Cinio Ysgol)  
(Cymru) 2001**

**The Education (Nutritional  
Standards for School Lunches)  
(Wales) Regulations 2001**

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

*(This note does not form part of the Regulations)*

Mae'r Rheoliadau hyn yn cyflwyno safonau maeth ar gyfer cinio ysgol disgyblion cofrestredig mewn ysgolion meithrin a gynhelir, ysgolion cynradd ac uwchradd cymunedol, sefydledig a gwirfoddol ac ysgolion arbennig cynradd ac uwchradd cymunedol a sefydledig.

These Regulations introduce nutritional standards for school lunches for registered pupils at maintained nursery schools, community, foundation and voluntary primary and secondary schools and community and foundation primary and secondary special schools.

**2001 Rhif 1784 (Cy. 126 )****2001 No. 1784 (W. 126 )****ADDYSG, CYMRU****EDUCATION, WALES****Rheoliadau Addysg  
(Safonau Maeth Cinio Ysgol)  
(Cymru) 2001****The Education (Nutritional  
Standards for School Lunches)  
(Wales) Regulations 2001***Wedi'u gwneud* 1 Mai 2001*Made* 1st May 2001*Yn dod i rym* 1 Medi 2001*Coming into force* 1st September 2001

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gwneud y Rheoliadau canlynol drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adrannau 114(1) a (4) a 138(7) o Ddeddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998(a) ac sydd wedi'u breinio bellach yn y Cynulliad(b):

The National Assembly for Wales makes the following Regulations in exercise of the powers conferred on the Secretary of State by sections 114(1) and (4) and 138(7) of the School Standards and Framework Act 1998 (a) and now vested in the Assembly(b):

**Enwi, cychwyn a chymhwyso****Citation, commencement and application**

1.-(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Addysg (Safonau Maeth Cinio Ysgol) (Cymru) 2001 a deuant i rym ar 1 Medi 2001.

1.-(1) These Regulations may be cited as the Education (Nutritional Standards for School Lunches) (Wales) Regulations 2001 and shall come into force on 1st September 2001.

(2) Bydd y Rheoliadau hyn yn gymwys mewn perthynas â darparu cinio ysgol ar gyfer disgyblion cofrestredig mewn ysgolion a gynhelir gan yr awdurdodau addysg lleol yng Nghymru.

(2) These Regulations shall apply in relation to the provision of school lunches for registered pupils at schools maintained by local education authorities in Wales.

**Grwpiau bwydydd****Food groups**

2.-(1) At ddibenion y Rheoliadau hyn, rhennir bwydydd i'r pedwar grŵp canlynol -

2.-(1) For the purposes of these Regulations, food shall be divided into the following four groups -

- A. **Ffrwythau a llysiau.** Mae'r rhain yn cynnwys ffrwythau a llysiau ar bob ffurf (yn ffres, w'wedi'u rhewi, mewn tuniau, wedi'u sychu neu ar ffurf sudd).
- B. **Bwydydd startslyd.** Mae'r rhain yn cynnwys bara, siapatis, pasta, nwdls, reis, tatws, miled, blawd india corn ac iamau.
- C. **Cig, pysgod a fffynonellau eraill protein heblaw cynhyrchion llaeth.** Mae'r rhain yn cynnwys cig a physgod ar bob ffurf (yn ffres, wedi'u rhewi, mewn tuniau neu wedi'u sychu) gan gynnwys cynhyrchion cig neu bysgod, wyau, cnau, corbys a ffa, heblaw ffa gwyrdd.

- A. **Fruit and vegetables.** These include fruit and vegetables in all forms (whether fresh, frozen, canned, dried or in the form of juice).
- B. **Starchy foods.** These include bread, chapatis, pasta, noodles, rice, potatoes, millet, cornmeal and yams.
- C. **Meat, fish and other non dairy sources of protein.** These include meat and fish in all forms (whether fresh, frozen, canned or dried) including meat or fish products, eggs, nuts pulses and beans, other than green beans.

(a) 1998 p.31. I gael ystyr "regulations" gweler adran 142(1).

(b) Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/627).

(a) 1998 c.31. For the meaning of "regulations" see section 142(1).

(b) The National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/627).

**Ch. Llaeth a bwydydd llaeth.** Mae'r rhain yn cynnwys llaeth, caws, iogwrt (gan gynnwys iogwrt wedi'i rewi ac iogwrt i'w yfed), fromage frais, ysgytlath a chwstard.

(2) Ni fydd marjarîn, menyn, brasterau eraill i'w taenu, olewau a brasterau coginio, dresin salad wedi'i seilio ar olew, mayonnaise, hufen salad, hufen, siocled, creision, bisgedi, teisennau, cacennau, pwdinau, hufeniâ, sawsiau bras, grefi, jam, diodydd ysgafn siwgrllyd, melysion, siwgr a jeli yn perthyn i unrhyw un o'r grwpiau uchod o fwydydd .

### **Gofynion maeth plant sy'n mynychu ysgolion meithrin neu unedau meithrin mewn ysgolion cynradd**

3. Rhaid i fwyd o bob un o grwpiau A, B, C ac Ch fod ar gael bob dydd yn rhan o ginio ysgol disgyblion cofrestredig mewn ysgolion meithrin neu unedau meithrin mewn ysgolion cynradd.

### **Gofynion maeth disgyblion o oedran ysgol gorfodol mewn ysgolion cynradd**

4.-(1) Rhaid cydymffurfio â'r gofynion a bennir ym mharagraff (2) wrth ddarparu cinio ysgol ar gyfer disgyblion cofrestredig mewn ysgolion cynradd heblaw ysgolion arbennig.

(2) Rhaid trefnu bod bwyd o bob un o grwpiau A, B, C ac Ch ar gael bob dydd -

- (a) o fewn grŵp A, fel bod:
  - (i) ffrwythau ffres, ffrwythau tun mewn sudd neu salad ffrwythau ar gael bob dydd;
  - (ii) melysfwyd wedi'i seilio ar ffrwythau ar gael o leiaf ddwywaith mewn unrhyw wythnos;
  - (iii) math o lysieuyn (nad yw'n perthyn i grŵp B) ar gael bob dydd;
- (b) o fewn grŵp B, fel nad yw braster neu olew yn cael ei ddefnyddio yn y broses goginio ar fwy na dau ddiwrnod mewn unrhyw wythnos. Rhaid i'r braster neu'r olew a ddefnyddir fod o'r math aml-annirlawn neu fono-annirlawn;
- (c) o fewn grŵp C, fel bod:
  - (i) pysgod ar gael ar un diwrnod o leiaf mewn unrhyw wythnos;
  - (ii) darnau cig ar gael ar ddau ddiwrnod o leiaf mewn unrhyw wythnos.

(3) At ddibenion cinio i ddisgyblion cofrestredig mewn ysgolion cynradd, gall ffynonellau protein yng ngrŵp C gynnwys cynhyrchion llaeth sy'n ffynonellau protein.

**D. Milk and dairy foods.** These include milk, cheese, yoghurt (including frozen yoghurt and drinking yoghurt), fromage frais, milkshakes and custard.

(2) Margarine, butter, other spreading fats, cooking oils and fats, oil based salad dressings, mayonnaise, salad cream, cream, chocolate, crisps, biscuits, pastries, cakes, puddings, ice cream, rich sauces, gravies, jam, sugary soft drinks, sweets, sugar and jelly shall not fall within any of the above food groups.

### **Nutritional requirements for children who attend nursery schools or nursery units in primary schools**

3. Each day food from each of the groups A, B, C and D shall be available as part of school lunches for registered pupils at nursery schools or nursery units in primary schools.

### **Nutritional requirements for pupils of compulsory school age at primary schools**

4.-(1) The requirements specified in paragraph (2) shall be complied with in the provision of school lunches for registered pupils at primary schools other than special schools.

(2) On each day food from each of the groups A, B, C and D shall be made available so that -

- (a) within group A,
  - (i) fresh fruit, fruit tinned in juice or fruit salad shall be available every day;
  - (ii) a fruit based dessert shall be available at least twice in any week;
  - (iii) a type of vegetable (which does not fall within group B) shall be available every day;
- (b) within group B, fat or oil shall not be used in the cooking process on more than two days in any week. The fat or oil used shall be of the polyunsaturated or monounsaturated variety;
- (c) within group C,
  - (i) fish shall be available at least one day in any week;
  - (ii) meat cuts shall be available on at least two days in any week.

(3) For the purposes of lunches for registered pupils at primary schools, sources of protein in group C can include dairy sources of protein.

### **Gofynion maeth disgyblion mewn ysgolion uwchradd**

5.-(1) Rhaid cydymffurfio â'r gofynion a bennir ym mharagraff (2) wrth ddarparu cinio ysgol ar gyfer disgyblion cofrestredig mewn ysgolion uwchradd heblaw ysgolion arbennig.

(2) Rhaid i ddau fath o fwyd o bob un o grwpiau A, B, C ac Ch fod ar gael bob dydd:

- (a) o fewn grŵp A, fel bod;
  - (i) ffrwythau ffres, ffrwythau tun mewn sudd neu salad ffrwythau ar gael bob dydd;
  - (ii) melysfwyd wedi'i seilio ar ffrwythau ar gael o leiaf ddwywaith mewn unrhyw wythnos;
  - (iii) dau fath o lysieuyn (nad ydynt yn perthyn i grŵp B) ar gael bob dydd;
- (b) o fewn grŵp B, fel bod bwyd sydd heb ei goginio mewn braster neu olew ar gael hefyd ar bob dydd y bydd bwyd sydd wedi'i goginio mewn braster neu olew ar gael. Rhaid i'r braster neu'r olew a ddefnyddir fod o'r math aml-annirlawn neu fono-annirlawn;
- (c) o fewn grŵp C, fel bod
  - (i) pysgod ar gael ar ddau ddiwrnod o leiaf mewn unrhyw wythnos;
  - (ii) darnau cig ar gael ar dri diwrnod o leiaf mewn unrhyw wythnos.

### **Gofynion maeth disgyblion mewn ysgolion arbennig cymunedol a sefydledig**

6. Rhaid cydymffurfio â gofynion naill ai Rheoliad 4 neu Reoliad 5 wrth ddarparu cinio ysgol ar gyfer disgyblion cofrestredig mewn ysgolion arbennig cymunedol neu sefydledig.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(c).

1 Mai 2001

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

### **Nutritional requirements for pupils at secondary schools**

5.-(1) The requirements specified in paragraph (2) shall be complied with in the provision of school lunches for registered pupils at secondary schools other than special schools.

(2) On each day two types of food from each of groups A, B, C and D shall be available so that:

- (a) within group A
  - (i) fresh fruit, fruit tinned in juice or fruit salad shall be available every day;
  - (ii) a fruit based dessert shall be available at least twice in any week;
  - (iii) two types of vegetable (which do not fall within group B) shall be available every day;
- (b) within group B, on every day that a food cooked in oil or fat is available a food not cooked in fat or oil shall also be available. The fat or oil used shall be of the polyunsaturated or monounsaturated variety;
- (c) within group C
  - (i) fish shall be available on at least two days in any week;
  - (ii) meat cuts shall be available on at least three days in any week.

### **Nutritional requirements for pupils at community and foundation special schools**

6. Either the requirements of Regulation 4 or Regulation 5 shall be complied with in the provision of school lunches for registered pupils at community or foundation special schools.

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(c).

1st Mai 2001

The Presiding Officer of the National Assembly

*D. Elis-Thomas*







CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

---

OFFERYNNAU STATUDOL

---

**2001 Rhif 1784 (Cy. 126 )**

**ADDYSG, CYMRU**

Rheoliadau Addysg  
(Safonau Maeth Cinio Ysgol)  
(Cymru) 2001

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

---

STATUTORY INSTRUMENTS

---

**2001 No. 1784 (W. 126 )**

**EDUCATION, WALES**

The Education (Nutritional  
Standards for School Lunches)  
(Wales) Regulations 2001

©© Hawlfraint y Goron 2001

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

**£2.00**

W/215/07/01

ON

© Crown copyright 2001

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090270-X



9 780110 902708